

美容家電のパイオニア

YA-MAN

保管用
保証書付

取扱説明書

家庭用美容器

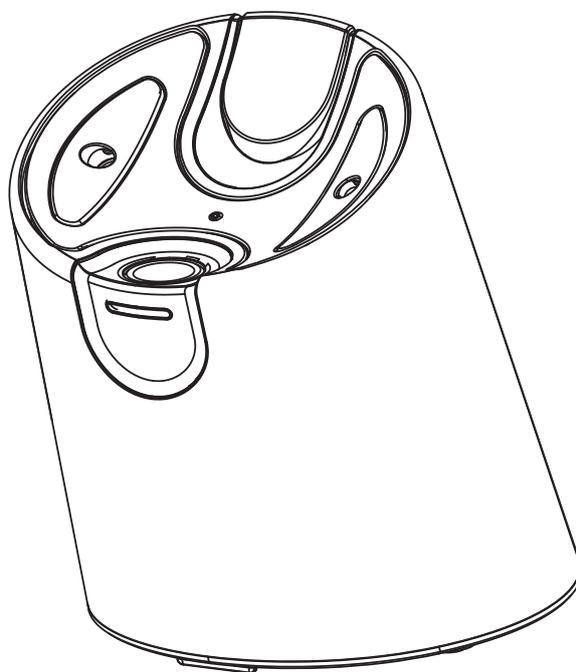
H/Cボーテ

ピュア水素水スチーマー

IS-94



H/C Beauté



もくじ

安全上のご注意	1
各部のなまえ	6
ご使用の前に	7
使いかた	10
使い終わったら	11
こんなときには	14
アフターサービス	16
●製品仕様	16
●保証について	17
保証書	19

このたびは、ヤーマン製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

- 正しく安全にお使いいただくために、この取扱説明書をよくお読みください。
- お読みになった後は、いつでも確認できる場所に必ず保管してください。
- 本製品を他の人に譲渡するときは、この取扱説明書を必ず添付してください。

安全上のご注意

- ・ご使用になる前に、この「安全上のご注意」をよくお読みのうえ正しくお使いください。
- ・定められた手順に従って、無理のないご使用をお願いします。
- ・異常が発生した場合は、ただちに使用を中止し修理を依頼してください。
- ・故障状態のまま使用されますと、身体に悪影響を及ぼす危険がありますので、絶対におやめください。
- ・ここに示した注意事項は、安全に関する重要な内容を記載しておりますので必ずお守りください。
- ・注意区分は、危害や損害の大きさと切迫の程度を明示するために、誤った取り扱いをすることで生じると想定される内容を「危険」「警告」「注意」に区分しています。

●注意区分について



危険

誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う危険が切迫して生じることが想定される内容です。



警告

誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容です。



注意

誤った取り扱いをすると、人が傷害を負ったり物的損害*の発生が想定される内容です。

*物的損害とは、家屋・家財および家畜・ペットにかかわる拡大損害を示します。

●図記号について



してはいけないことを示しています。



しなければならないことを示しています。



注意しなければならないことを示しています。



危険



禁止

次に該当する人は使用しない。

医用電子機器の誤動作を招くおそれがあります。

◆医用電子機器を使用している人

- ・ペースメーカーなど体内植込式医用電子機器
- ・人工心肺など生命維持用医用電子機器
- ・心電計などの装着型医用電子機器



警告

次のような人は使用しない。

事故やトラブルの原因となります。

- ・医師の治療を受けている人・成長過程の人・急性疾患
- ・結核性疾患・発熱している人・高血圧・伝染病疾患
- ・悪性腫瘍・血液疾患・内臓疾患・皮膚病・アレルギー体質
- ・アトピー性皮膚炎・皮膚トラブルがある人・疲労が激しい人
- ・熱さを自覚できない人・敏感肌または肌の弱い人・てんかん
- ・体調がすぐれない人・酒気帯びの人・妊娠中、生理中、授乳中
- ・眠気をさそう薬を服用中の人
- ・物理的刺激などによる病的なシミのある人
- ・ステロイド系ホルモン剤の長期使用や、肝機能障害で毛細血管拡張を起こしている人



禁止

指定の部位以外や次のような部位には使用しない。

事故やトラブルの原因になります。

- ・切り傷・整形手術をした部位・口内や陰部、粘膜など
- ・過度の日焼けで肌がヒリヒリし、炎症を起こしている人・にきび
- ・皮膚が化膿し炎症を起こしている部位・カユミやほてりのある部位
- ・ウイルス性のイボ

ご自身で判断ができない場合は、使用前に医師にご相談ください。



必ず守る

使用により肌に異常を感じた人は使用を中止する。

医師にご相談ください。



用途以外
禁止

取扱説明書に記載されている用途以外には使用しない。

けがや本体が故障する原因となります。



禁止

使用後や停止後水が残った状態で傾けたり、持ち運んだりしない。

やけどの原因となります。



使用者の
制限

自分の意思表示をできない人には使わせない。子供や身体の不自由な人だけの使用は避ける。未成年の方は保護者同意のうえ、保護者監視のもと使用する。

事故やけがをする原因となります。



禁止

本製品を連続して使用しない。

本体が高温になります。再度使用する時は1時間以上間をあけてから使用してください。

警告

 **屋外で使わない。**
本体が故障する原因となります。
屋外禁止

 **不安定な場所に置かない。**
また、本体を落としたり、ぶつけたりしない。
けがや本体が故障する原因となります。
落下禁止

 **机の上など固く安定した水平な場所に設置する。(傾斜面での使用はしない。)**
布団や枕、絨毯の上などの不安定な場所に設置しない。
けがや本体が故障する原因となります。
禁止

 **分解や修理・改造はしない。**
火災・感電・けがの原因となります。
修理はお買い上げの販売店窓口にご相談ください。
分解禁止

 **引火性のもの(アルコール・シンナー・ベンジン・除光液・スプレーなど)の近くで使わない。**
火災・感電・けがの原因となります。
禁止

 **火のそばや炎天下、ほこりっぽい場所で使用したり、放置したりしない。**
また、火中投下・加熱・高温での使用をしない。
また、熱器具に近づけない。
発熱・発火・動作不良の原因となります。
発火注意

 **使用後やお掃除するときは必ず電源をオフにし、使わないときはACコードをコンセントから抜く。**
プラグを抜く 感電・ショート・発火の原因となります。

注意

 **スチーム使用時は、吹出口から20cm以上離れた位置で使用する。**
近づきすぎるとやけどの原因となります。
必ず守る

 **スチーム使用中や使用直後は吹出口付近に触れたり、ふさいだり、のぞいたりしない。**
けがをする原因となります。
禁止

 **スチームを切った後(約1分間)、透明なスチームが出るため、吹出口には近づかない。**
やけどの原因となります。
禁止

注意



プラグを抜く

ACコードを抜くときは、必ず先端の電源プラグを持って引き抜く(金属部に触れないようにする)。また、ぬれた手で抜き差しはしない。
感電・ショート・発火の原因となります。



禁止

本体をアルコール・シンナー・ベンジン・除光液などの溶剤で拭かない。
本体の表面に損傷を与える原因となります。



禁止

ペットに使用しない。
けがの原因となります。



必ず守る

以下の項目は必ず守る。
事故やけが、本体が故障する原因となります。
・肌の状態にあわせて使用する。
・日焼け直後、ピーリングやパックのお手入れとの併用は控える。
・使用後は必ず電源を切る。



禁止

高温に弱いものの上には設置しない。
変形・変色などの原因となります。



禁止

以下の項目は行わない。
事故やけが、本体が故障する原因となります。
・肌に発疹、炎症、かゆみ等の異常を起こしている場合は使用しない。
・落としたり、ぶついたりして損傷した場合は使用しない。
・業務用等、過剰な連続使用をしない。
・熱いものの上には設置しない。



必ず守る

給水タンク・飲用ボトルおよび本体を清潔に保つため、使用後は毎回水を捨てる。
本体に水が付着したときは、すぐに水分を拭き取る。
濡れたまま放置すると故障の原因となります。

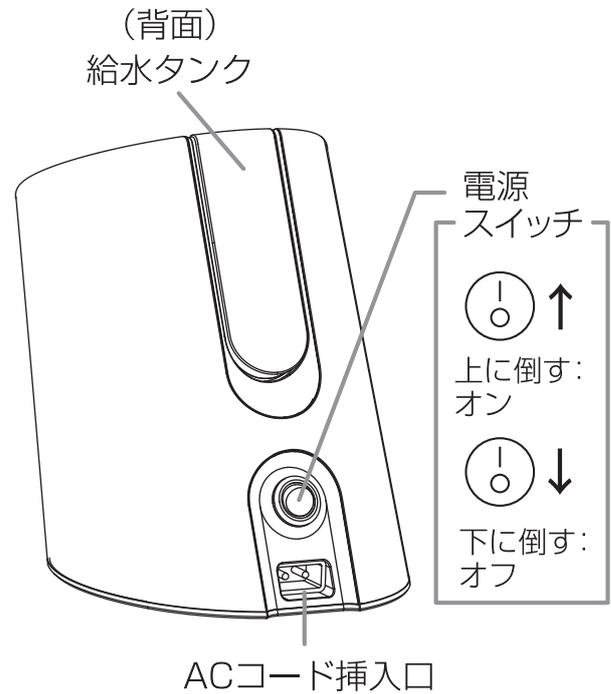
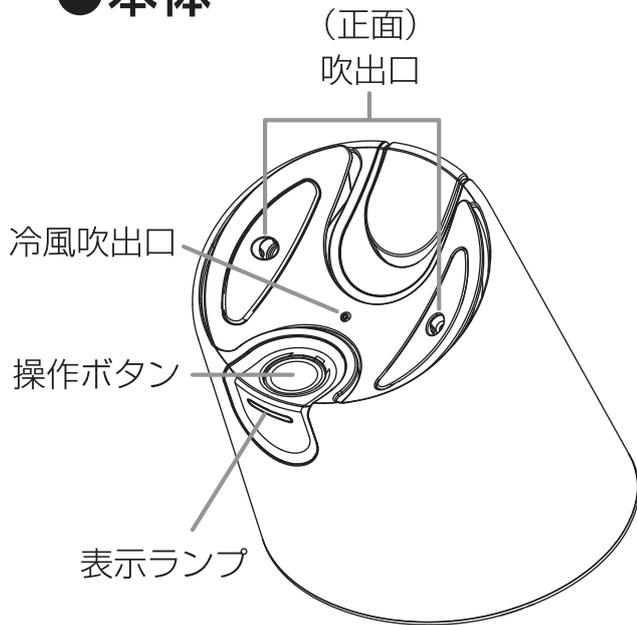


禁止

持って移動するときは、傾けたり、逆さまにしない。
傾けると水がこぼれ、本体の故障の原因となります。

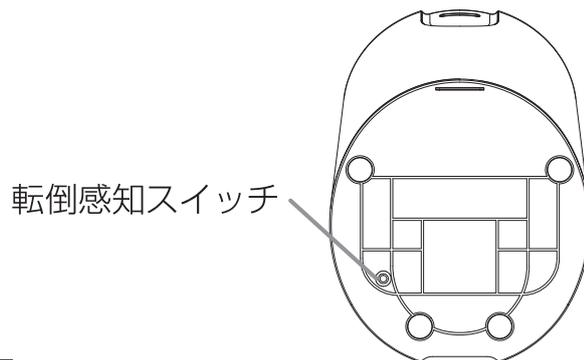
各部のなまえ

●本体



各部のなまえ

●底面



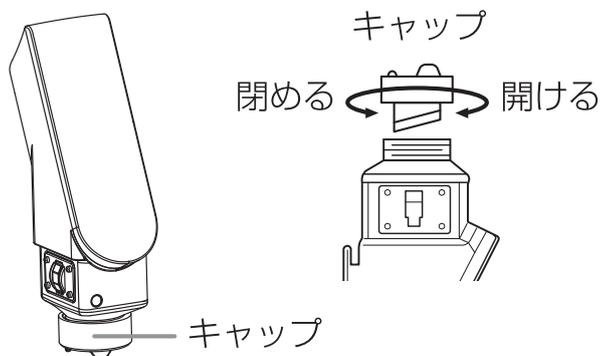
※使用中に持ち上げたり、移動させると、転倒感知スイッチが作動して停止します。

●付属品

・給水タンク…1個

※本体に取り付けた状態で梱包されています。

・ACコード……1本



※給水タンク・ACコードは本製品専用です。

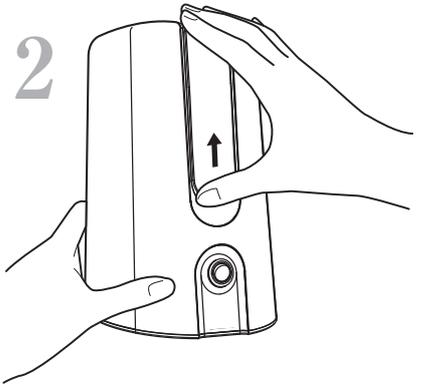
※本体及び付属品のデザイン、仕様は品質向上のため予告なく変更する場合があります。

ご使用前に

給水方法について

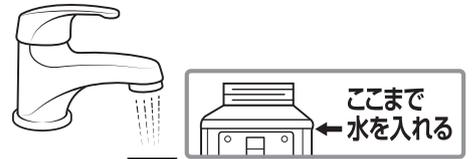
1 本体を平らな場所に置く

- ・机の上など、固くて平らな場所においてください。
- ※マットや絨毯の上では転倒感知スイッチが働き、作動しないことがあります。



2 給水タンクを取り外す

- ・給水タンクと本体のくぼみに指をかけて給水タンクを上方向に押し上げてください。



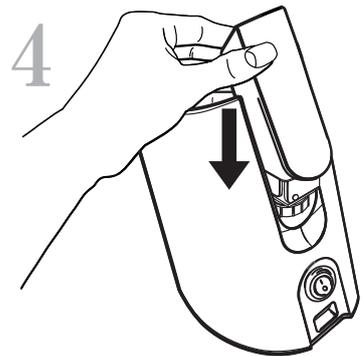
3 給水タンクに水を入れる

- ・キャップを外し、右図を参照して給水タンクに水を入れ、しっかりキャップを閉めてください。
- ※水道水または、ミネラルウォーター(軟水)をご使用ください。
- ※持ち運ぶ際は、キャップ側を上向きにしてください。



4 給水タンクを取り付ける

- ・給水タンクの向きを確認し、カチャッというまで下方方向に押し、本体にしっかり取り付けてください。
- タンクが浮いていないか確認してください。
- ※本体に水がかからないように注意して取り付けてください。



禁止

●水以外のものを給水タンクに入れない

スチーマーの給水タンクには、洗剤や化粧品やアロマオイル、固形物などは絶対に入れないでください。熱湯が飛び出し、やけど・けがの原因となります。また、故障や本体寿命が短くなる原因となります。



●給水タンクをしっかり取り付ける

給水タンクはカチャッというまでしっかりと取り付けてください。給水タンクの取り付けが不十分では正常に作動しません。

●給水タンクおよび飲用ボトルに入れる水は、水道水または、ミネラルウォーター(軟水)を使用する

※精製水や蒸留水等のミネラル成分が少ない、もしくは含まれない水を使用した場合は水素が発生しにくくなります。

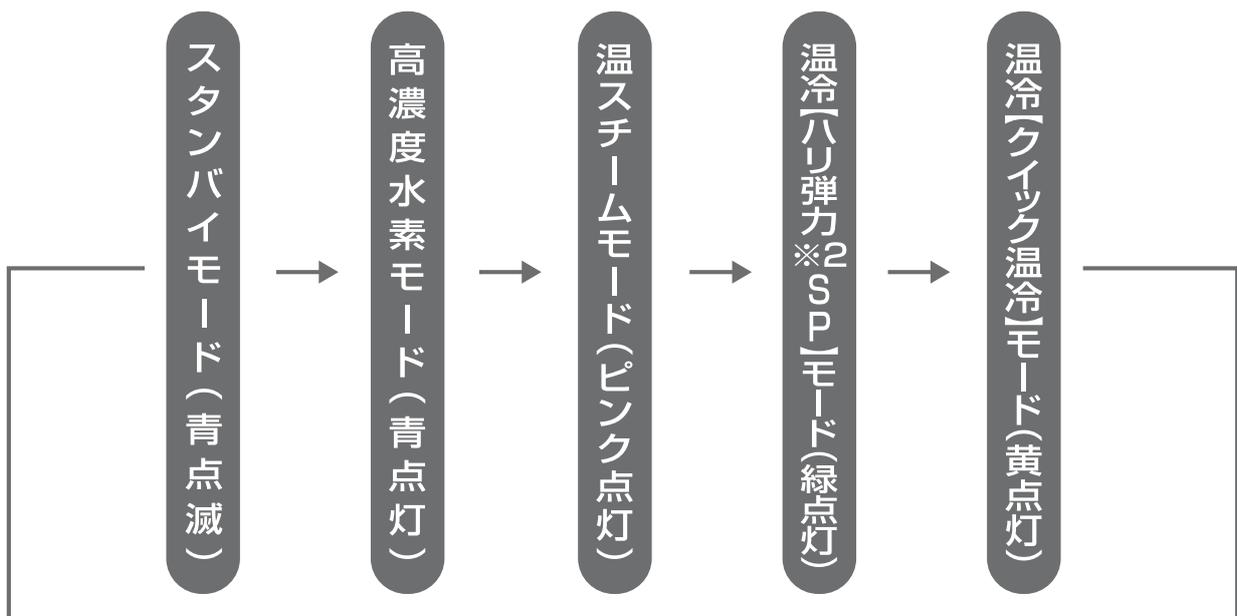
またミネラル成分を多く含む、硬水のミネラルウォーターや井戸水、温泉水などは、本体寿命が短くなる原因となりますので、使用しないでください。

●空調の風

エアコンなどの風を受けると、スチームおよび冷風が風に流されてまっすぐに届かないことがあります。風の影響を受けない場所で使用してください。

モード・表示ランプについて

電源スイッチを入れるとスタンバイモードになり、操作ボタンを押すとモード選択できます。飲用ボトルを装着した状態で操作ボタンを押すと、ドリンクモードになります。※1



※1 専用の飲用ボトルが必要です。

表示ランプの見方はP.9を参照ください。

※2 効果には個人差があります。

●表示ランプの見方

表示ランプがさまざまな状態をお知らせします。

操作ボタン	LED表示色	モード	モード内容
電源オン	青点滅	スタンバイ	電源スイッチを入れるとスタンバイモードになります。
ボタンを押してモード切替	青点灯	高濃度水素	給水タンク内に水素を発生させます。(10分)* 温スチームまたは温冷各モードの前に使用することで、タンク内の水素をより高濃度にします。 ※給水タンクで生成した水素水は飲用には適しません。
	ピンク点灯	温スチーム	水素温スチームを噴射します。(10分)* スチーム (10分)
	緑点灯	温冷 【ハリ弾力SP】	水素温スチームと冷風を交互に浴びてお肌をトータルケア。肌のハリが気になる日に。(12分)* スチーム 冷風 スチーム 冷風 スチーム 冷風 スチーム 冷風 (3分) (30秒) (3分) (30秒) (1分) (30秒) (3分) (30秒)
	黄色点灯	温冷 【クイック温冷】	水素温スチームと冷風の温冷クイックコースです。(5分)* スチーム 冷風 スチーム 冷風 (2分) (30秒) (2分) (30秒)
装着してボトルを押す	白点灯	ドリンク	飲用の水素水生成モードです。(10分間) ※操作ボタンを押すことにより、モード途中でもスタンバイモードに移ります。 ※専用の飲用ボトルが必要です。(P.17)

※全モードで水素が発生します。

※高濃度水素モード、ドリンクモードを連続で使用しない。

※操作ボタンを押すことにより、モード途中でも次モードに移ります。

※稼働時間は目安です。

※モードが終了するとスタンバイモードに戻ります。

●その他の表示について

LED表示色	内容
赤点滅	給水タンクに水が入っていません。 ※電源をオフにし、10分ほど休ませてから、給水タンクに給水してください。
赤点灯	製品の故障が考えられます。 販売店またはヤーマンコールセンター(P.16)にご相談ください。

使いかた

基本の使いかた

1 ACコードを壁面コンセント、本体に差し込む

※絶対にぬれた手で行わない。

2 電源スイッチを入れる

・電源スイッチを入れると表示ランプが青点滅します。

3 ボタンを押してお好みのモードを選択する

・P.9を参照し、お好みのモードを選択してください。

・約40秒後にスチームが出ます。

4 スチームを浴びる

・吹出口から20cm以上離れてスチームを浴びてください。
20～30cm離してスチームが適切に当たる位置でお使いください。

使用中にスチーム量の変動することがありますが異常ではありません。

※本体を持ち上げたり、傾けたりするとスチームが止まります。

※やけどに注意！吹出口付近は熱くなりますので、触れないでください。

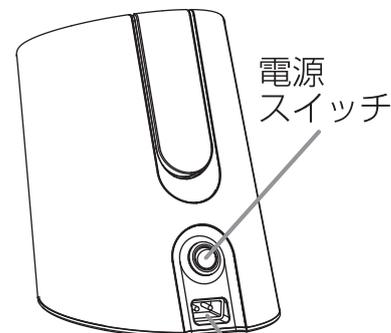
・モードが終了すると、スタンバイモードに戻ります。

途中で止めたいときは、再度モードボタンを押してスタンバイ(青点滅)にしてください。

5 電源スイッチを切る

※使用後は熱くなっていますので、使用後10分間はスチーマーを移動させないでください。

スチーム終了後はお手持ちの化粧水を塗るなど、普段のお手入れをしてください。



使いかた



注意

●高温注意

スチーム使用時および停止後10分間は吹出口が熱くなっているため絶対に触れないでください。

●湯滴注意

必ず吹出口から20cm以上離れて使用してください。

また、吹出口から湯滴が垂れることがありますが異常ではありません。操作ボタン付近に垂れた水滴は軽く拭き取ってください。

●使用頻度の目安

使いはじめは、お肌の様子を見ながら使用し1日2回、1回の合計12分の目安を守ってスチームをお使いください。

使い終わったら

お掃除のしかた

使用後は本体を清潔に保つために、毎回お掃除をしてください。



警告

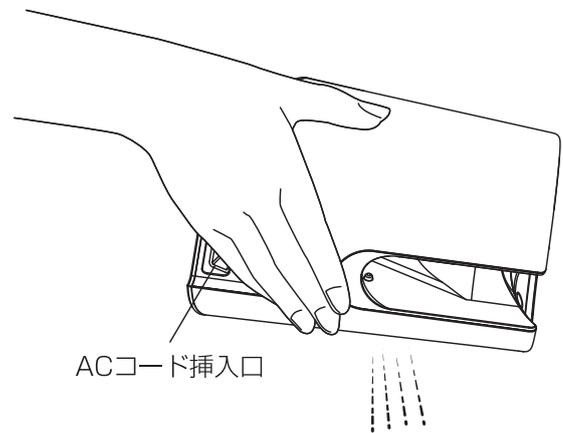
使用しないとき・お掃除するときは必ず電源をオフにし、ACコードを抜く。

感電・ショート・発火の原因となります。

使い終わったら

- 1 電源スイッチを切り、壁面コンセントからACコードを抜く
- 2 本体を10分以上放置し、熱を冷ます
- 3 本体のACコード挿入口からACコードを抜く
- 4 給水タンクを取り外し、給水タンクの残り水を捨てる
- 5 スチーマーを傾けてスチーマー内部の水を捨てる

- ・徐々に傾けながら水を捨ててください。
- ・使用後は本体や給水タンクを清潔に保つために、毎回水を捨ててください。本体内に少し水が残りますが、衛生上問題ありません。
- ・電源スイッチに水がかからないように捨ててください。



注意

使用後内部の残り水は熱くなっていますので、手などにお湯がかからないように注意してください。

- 6 本体や給水タンクに付着した水滴を拭き取る

※電源スイッチ、ACコード挿入口に水滴が付いたら、よく拭き取ってください。

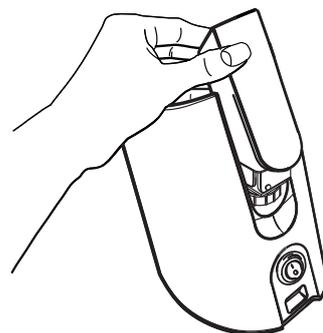
保管のしかた

- 長期間使用しないときは、必ず水分を拭き取り、十分に乾燥させてから保管してください。本体に水分がついた状態で放置すると、本体が故障する原因となります。
- 火のそばや炎天下、浴室など高温多湿の場所に放置せず、風通しの良い清潔な場所に保管してください。
- 子供の手の届かない場所に保管してください。

●長期保管前のお掃除

本体内の残り水を蒸発させます

- 1 P.11「お掃除のしかた」を参照し、お掃除する
- 2 空にした給水タンクを本体に取り付ける
- 3 電源スイッチを入れ、温スチームモード(表示:ピンク点灯)を選択する
 - ・操作ボタンを2回押し、温スチームモードにしてください。
- 4 表示ランプが赤点滅に変わるまで待つ
 - ・本体内に水が残っている場合はスチームが出ますがしばらくするとスチームが止まり、表示ランプが赤点滅に変わります。



使い終わったら



注意

噴出口付近は熱くなるので触れない。

けがをする原因となります。

- 5 電源スイッチを切り、ACコードをコンセントから抜く
- 6 終了後10分ほど本体を冷ます
- 7 給水タンク取付部や給水タンクに付着した水滴を拭き取る

保守・点検について

- 本製品を長期間使用しなかった場合は、使用する前に必ず本製品が正常かつ安全に動作することを確認してから使用してください。
- 本製品の動作に不具合が生じた場合は、修理を依頼される前に「困ったときは」(P.14)を参照して、症状についてご確認ください。それでも解決しない場合は、お買い上げの販売店、または購入明細をご用意のうえヤーマンコールセンター(P.16)までご相談ください。
- 本製品が故障、損傷した場合はお買い上げいただいた販売店までご相談ください。

こんなときには

困ったときは

本製品をご使用中に異常を感じたら、以下の症状がないかご確認ください。

症状	考えられる原因	処置方法
電源が入らない	→ ACコードが奥まで差し込まれていない	→ 奥までしっかりと差し込んでください
	→ 電源スイッチがオンになっていない	→ 電源スイッチをオンにしてください(P.6)
	→ 本体が傾いている 不安定な場所に置いている	→ 机の上など固くて平らな場所に置いてください
モードが スタートしない	→ 給水タンクがきちんと挿入されていない	→ カチャッというまで挿入してください
	→ スタンバイモードになっている	→ 操作ボタンを押してお好みのモードにしてください
赤点滅のまま使えない	→ 電源を入れたまま休ませている	→ 赤点滅のときは必ず電源をオフにして10分ほど休ませてください(P.9)
白点灯のモードにしか ならない	→ 給水タンクが正しく取付けられていない (ドリンクモードになっている)	→ 給水タンクを正しく取付けてください
		→ ドリンクモードの際は必ず 飲用ボトルを取付けてください
使用中タンク内が白く濁る	→ タンク内で水素生成時に発生した気泡であり異常ではありません	

こんなときには

症状	考えられる原因	処置方法
スチームが出ない 途中で止まる	給水タンクがきちんと 取り付けられていない (浮いている)	奥まで挿入してください
	給水タンクに水が入っ ていない、または空に なっている	本体を10分以上冷まし てから給水タンクに水 を入れてください
	本体が傾いている	机の上など固くて平らな 場所に置いてください
スチームの量の変動す る	スチームの量は一定で はなく変動することが あります 異常ではありません	
	エアコンなど風の影響 を受けている	影響を受けない場所で 使用してください
スチーム中「ジー」とい う音がする	スチーム発生の動作音 (放電音)です 異常ではありません	
スチーム中「ボコボコ」 という音がする	スチーム発生の動作音 (沸騰音)です 異常ではありません	
温冷モード時、「ブー ブー」という音がする	冷風ポンプの動作音で す 異常ではありません	
本体が熱くなる	通常使用でも次第に熱 をもちます 異常ではありません	再度使用する時は、1時 間以上間をあけてから 使用してください

その他、P.9「その他の表示について」もご確認ください。

アフターサービス

廃棄について

本製品を廃棄される場合は、自治体により回収方法が異なりますのでご確認のうえ、処分願います。

お問い合わせ先

本製品に関するご不明な点は、下記お客様窓口までお問い合わせください。

ヤーマンコールセンター  **0120-776-282** (通話料無料)
受付 9:00~17:00(土・日・祝日を除く)  **0570-550-637** (通話料有料)

※修理をご依頼される場合は、お買い上げ日が記入されている保証書または購入明細をご用意ください。
※月曜日はお電話が混みあいます。お急ぎでない場合には、火～金曜日の午後2時以降ですとお電話がつながりやすくなっております。

アフターサービス

仕様

電 源	AC100V 50-60Hz
消費電力	スチーム時:約600W 水素水生成時:約2W
質 量	約1.3kg(給水タンクを含む)
サ イ ズ	約 W160×D215×H205mm
温スチーム 発 生 量	約 12mL/分
給水タンク	約 150mL
付 属 品	給水タンク 1個 ACコード 1本

●保証について

- ・ 通常のご使用において故障が発生した場合は、お買い上げ日から1年間保証いたします（消耗品は除く）。
- ・ 保証期間中でも有料修理となるケースがありますので、無料修理規定の説明をよくお読みください。
- ・ 保証期間を過ぎた後の故障については、送料ご負担のうえ実費で修理させていただきます。
- ・ 万一、故障が生じた場合は、販売店またはヤーマンコールセンター(P.16)にご相談ください。

別売品



H/Cボーテ ピュア水素水スチーマー 専用飲用ボトル

飲む水素水

ピュア水素水スチーマーのドリンクモードに使う専用飲用ボトルです。

内容量：220mL
外形寸法：約W42×D40×H232(mm)
品番：SA-279
単品価格：¥12,000(税抜)



H/Cボーテ フェイスV

一緒に使う美顔器

温冷ハリ・弾力SPモードと合わせて使えます。
クレンジング、保湿、目もとケア、表情筋ケア、温冷ケアをこれ1つで。

製品質量：185g
外形寸法：約W47×D27×H177(mm)
品番：HB-10N
単品価格：¥25,000(税抜)

おすすめの化粧品



オンリーミネラル エクストラモイスチャーローション

美容液のようなとろみローションで浸透保湿。
溢れるハリ・うるおいを実感。

商品名：オンリーミネラル エクストラモイスチャーローション
内容量：120mL
品番：OM15005
単品価格：¥4,000(税抜)



オンリーミネラル エクストラセラム

ナノ化した美容成分が角質層のすみずみまで浸透。

商品名：オンリーミネラル エクストラセラム
内容量：50mL
品番：OM14021
単品価格：¥5,000(税抜)



オンリーミネラル エクストラモイスチャークリーム

とろけるタッチのゲルクリームで濃密保湿。

商品名：オンリーミネラル エクストラモイスチャークリーム
内容量：50g
品番：OM15006
単品価格：¥4,500(税抜)

製品詳細・お買い求めはヤーマンコールセンター(P.16)または下記
WEBサイトをご利用ください。
WEBサイト ymn.cm/bt05
予告なく販売を終了する場合があります。



保証書

持込修理

No. _____

品名	家庭用美容器	型番	IS-94
形名	H/Cボーテ ピュア水素水スチーマー		
無料修理保証	対象部分：本体	期間：お買い上げ日から1年間	
※販売者名	店名・住所・電話		
	<div style="font-size: 48px; font-weight: bold; opacity: 0.5;">見本</div> <p>ご購入日のわかる明細を貼付 または本保証書とあわせて 保管してください。</p>		

販売店様へのお願い 必ず※印欄をご記入・ご捺印の上お客様へお渡しください。

本書は本書記載内容により無料修理を行なうことを約束するものです。

上記「無料修理保証期間」中に故障が発生した場合は、本製品と本書をご持参ご提示の上、お買い上げ販売店に修理をご依頼ください。

●所定記入欄が空欄のままだったりお買い上げ日がわかるレシート・明細書がございませんと、本書は有効とはなりません。

●本書は再発行いたしませんので、大切に保管してください。

〈無料修理規定〉

- 取扱説明書、本製品添付ラベル等の注意書に従った正常な使用状態で故障した場合は、お買い上げ販売店が無料修理いたします。
 - 保証期間内に故障して無料修理を受ける場合は、本製品と本保証書をご持参ご提示の上、お買い上げ販売店に依頼してください。
 - ご転居の場合は、事前にお買い上げ販売店にご相談ください。
 - ご贈答品で本書に記入してあるお買い上げ販売店に修理が依頼できない場合は、ヤーマンコールセンターにご相談ください。
 - 保証期間中でも、つぎの場合は有料修理になります。
 - (イ) 使用上の誤りや不当な修理・改造による故障および損傷。
 - (ロ) お買い上げ後の転倒・落下などによる故障および損傷。
 - (ハ) 火災・地震・水害・その他の天災地変、公害や異常電圧による故障および損傷。
 - (ニ) 接続する他の機器の異常により生ずる故障及び損傷。
 - (ホ) 電池や消耗品などの部品交換の場合。
 - (ヘ) 一般家庭以外(例えば業務用の長時間)に使用された場合の故障及び損傷。
 - (ト) 車輻・船舶等に搭載された場合に生じる故障および損傷。
 - (チ) お買い上げ後の輸送・移動・落下等による故障および損傷。
 - (リ) 保証書のご提示がない場合。
 - (ヌ) 保証書のお買い上げ年月日・お客様名・販売店名欄の記入または押印がない場合、あるいは字句を書きかえられた場合。
6. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.

※ 本書はこれに明示した期間・条件のもとにおいて無料修理をお約束するものです。従ってこの保証書によって、お客様の法律上の権利を制限するものではありません。保証期間経過後の修理等についてご不明の場合は、お買い上げ販売店にお問い合わせください。

※ ご使用による劣化・消耗及び消耗品の交換は有料となります。

- ・ 個人情報の取扱いについて
個人情報の取扱いについては弊社ホームページ(<http://www.ya-man.com/info/privacy.html>)をご参照ください。
- ・ 利用目的
お客様の個人情報はご依頼いただきました修理品の返送のために利用いたします。
また、お問い合わせへの対応やその後の安全点検活動のため、記録を残すことがあります。
これらの記録は正当な理由がある場合を除き、第三者へ提供しません。

製造元

ヤーマン株式会社

〒135-0045

東京都江東区古石場1-4-4

ヤーマンコールセンター受付 9:00~17:00(土日祝日除く)

固定電話など

 **0120-776-282** (通話料無料)

携帯電話・PHS

 **0570-550-637** (通話料有料)



www.ya-man.com

IS94-1-015